

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Technische Dokumentation
Organisieren und Verwalten

Technical documentation
Organization and management

VDI 4500

Blatt 2 / Part 2

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this guideline shall be taken as authoritative.



Inhalt	Seite
1 Einführung	2
1.1 Ihr Nutzen	4
1.2 Was gehört zur Technischen Dokumentation?	4
2 Organisationsverantwortung	6
2.1 Organisatorische Voraussetzungen	6
2.2 Verantwortung der Geschäftsleitung	10
2.3 Zentrale Organisationsaufgaben	10
2.4 Integration für die Unternehmensorganisation	12
3 Organisatorische Voraussetzungen	14
3.1 Prozessmanagement	14
3.2 Redaktionshandbuch	16
3.2.1 Ziele und Nutzen	16
3.2.2 Beispiele	18
Vorschrift für Gestaltung von Warnhinweisen	18
Gliederung eines Redaktionshandbuches	18
3.3 Qualifikation der Mitarbeiter	22
4 Dokumentenmanagement	22
4.1 Was ist Dokumentenmanagement?	22
4.2 Forderungen an das Dokumentenmanagement	22
4.3 Dokumentenverwaltung	24
4.3.1 Klassifizierung	24
4.3.2 Terminologie	24
4.3.3 Dateiformate	26
4.3.4 Dokumente pflegen	28
4.3.5 Dokumente verteilen	30
4.4 Daten und Dokumente sichern und archivieren	30
4.4.1 Forderungen an die Datensicherung und -archivierung	30
4.4.2 Sichern	32
4.4.3 Archivieren	34
4.5 Schnittstellen zu internen oder externen Dienstleistern	38
5 Fazit	40
6 Index	42
Schrifttum	46

Contents	Page
1 Introduction	3
1.1 Your benefit	5
1.2 What belongs to technical documentation?	5
2 Organization responsibility	7
2.1 Organizational conditions	7
2.2 Responsibility of the management	11
2.3 Central organizational tasks	11
2.4 Integration into the enterprise organization	13
3 Organizational conditions	15
3.1 Process management	15
3.2 Editorship manual	17
3.2.1 Aims and benefit	17
3.2.2 Examples	19
Regulation for the design of safety instructions	19
Structure of an editorship manual	19
3.3 Qualification of employees	23
4 Document management	23
4.1 What is document management?	23
4.2 Requirements for document management	23
4.3 Document administration	25
4.3.1 Classification	25
4.3.2 Terminology	25
4.3.3 Data formats	27
4.3.4 Maintaining documents	29
4.3.5 Distributing documents	31
4.4 Saving and archiving data and documents	31
4.4.1 Requirements for saving and archiving data	31
4.4.2 Saving data	33
4.4.3 Archiving	35
4.5 Interfaces to internal or external service providers	39
5 Conclusions	41
6 Index	43
Bibliography	46

Frühere Ausgabe: 09/05 Entwurf, deutsch
Former edition: 09/05 Draft, in German only
Zu beziehen durch / Available at Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin – Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved © Verein Deutscher Ingenieure e.V., Düsseldorf 2006

Vervielfältigung – auch für innerbetriebliche Zwecke – nicht gestattet / Reproduction – even for internal use – not permitted

VDI-Gesellschaft Entwicklung Konstruktion Vertrieb

Ausschuss Technische Dokumentation

VDI-Handbuch Konstruktion